

دندانپزشکی رایگان



dental health
services victoria



اسمايل اسکواد (Smile Squad) برنامه دندانپزشکي رايگان مدرسه

به زودی از مدرسه شما دیدن می کند.

فرم رضایت برای مطالعه به زبان های دیگر موجود است.
مراجعه کنید به: www.health.vic.gov.au/smile-squad/providing-consent-for-smile-squad
یا کد QR را اسکن کنید تا فرم های ترجمه شده را پیدا کنید.
لطفاً فقط نسخه انگلیسی را ارسال کنید.



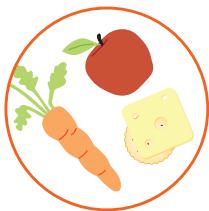
خوب بخورید، خوب بنوشید، خوب پاک کنید



صبح و شب با خمیر
دندان حاوی فلوراید
مسواک بزنید



آب لوله کشی فراوان
بنوشید



غذاهای تازه انتخاب
کنید و غذاهای
شیرین، نوشیدنی ها
و نوشیدنی ها را محدود
کنید

آیا هزینه ای باید پرداخت کرد؟

خیر. این یک سرویس رایگان برای همه دانش آموزان است که توسط دولت ویکتوریا ارائه می شود.

نظرات و انتقادات

لطفاً نظرتان را، (خوب یا بد) و هر زمان که خواستید به ما بگویید. می توانید نظرات خود را به smilesquad@dhs.vic.gov.au ایمیل کنید.

همه دانش آموزان می توانند خدمات زیر را دریافت کنند:

- معاینه رایگان دندانپزشک
 - خدمات پیشگیرانه برای حفظ سلامت دندان ها
 - درمان عمومی (در صورت نیاز)
- برای اطلاعات بیشتر یا در صورت نیاز برای کمک در تکمیل فرم ها:
- به smilesquad@dhs.vic.gov.au ایمیل بفرستید
 - به 1300503977 تلفن کنید
 - به www.health.vic.gov.au/smile-squad مراجعه کنید

کاری که باید انجام دهید:

1 تمام اطلاعات این بسته را بخوانید.

2 تمام فرم ها را به زبان انگلیسی پر و امضا کنید:

- فرم رضایت (p4)
 - مشخصات دانش آموز (p5)
 - رضایت نامه برای صدور هزینه مزایای دندانپزشک کودک بصورت صورتحساب عمده (اختیاری) (p6)
 - تاریخچه پزشکی (p7)
 - پرسشنامه بهداشت دهان (p8)
- 3 فرم ها را در اسرع وقت به مدرسه خود برگردانید.

4 تمام اطلاعات دیگر در این بسته را بمنظور مراجعه نگه دارید.

لطفاً با استفاده از حروف خوانا فرم ها را پر کنید.

تمیز کردن دندان

زمانی که مسوک زدن نمی تواند جرم ها (رسوبات سفت) یا لکه های سخت را از بین ببرد، ممکن است دندان ها به تمیز کردن اضافی نیاز داشته باشند.

فوايد: ما میتوانیم با از بین بردن رسوبات دندان، که میتوانند لثه ها را آزار دهند، خطر ابتلا به بیماری لثه را کاهش دهیم.

درمان تكميل

اگر نیاز به درمان اضافی باشد، Smile Squad در این مورد با شما صحبت کرده و رضایت شما را خواهد خواست.

سئوالات متداول

آیا والدین، سرپرستان قانونی یا مراقبین نیاز به حضور در قرار ملاقات دانش آموز دارند؟

در صورت تمایل والدین، سرپرستان قانونی یا مراقبان می توانند در این جلسه شرکت کنند، اما این یک الزام نیست.

لطفاً در صورت تمایل به شرکت، با Smile Squad تماس گرفته بما اطلاع دهید.

اگر به درمان بیشتری نیاز باشد، ممکن است از والدین، قیم قانونی یا مراقب بخواهیم که در قرار ملاقات حاضر شوند.

اگر دانش آموزی اخیراً درمان دندانپزشکی داشته باشد چه؟

اگر دانش آموزی اخیراً ویزیت دندانپزشکی داشته است، میتواند دوباره توسط Smile Squad دیده شود. آنها ممکن است نیازی به اشعه ایکس و سایر خدمات پیشگیرانه نداشته باشند.

اگر دانش آموزی در زمان دیدار Smile Squad از مدرسه غایب باشد، چه می شود؟

اگر دانش آموزی در مدرسه حاضر نباشد، ما روز دیگری او را می بینیم؛ یا او من تواند به ما در نمایندگی دندانپزشکی محل خود مراجعه کند. این خدمات هنوز رایگان هستند.

www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search

چه کسی می تواند رضایت دهد؟

والدین، قیم قانونی یا دانش آموزان دبیرستانی با کفایت می توانند این فرم ها را تکمیل کرده و رضایت ارائه دهند.

برای اینکه دانش آموز دبیرستانی بعنوان با کفایت در نظر گرفته شود، دندانپزشک باید مقاعده شود که دانش آموز، برای ارائه رضایت آگاهانه، درک کافی از خطرات، مزایا، و عوارض احتمالی وضعیت خود و درمان پیشنهادی دارد.

ممکن است دانش آموزی در مورد برخی تصمیمات درمان دندانپزشکی دارای کفایت در نظر گرفته شود ولی در موارد دیگر نه. در صورتی که دانش آموز دبیرستانی توسط دندانپزشک، با کفایت در نظر گرفته نشود، از والدین یا قیم قانونی او رضایت می گیرند.

خدمات دندانپزشکی

Smile Squad، خدمات دندانپزشکی رایگان به دانش آموزان مدارس دولتی ویکتوریا توسط متخصصان واحد شرایط ارائه می دهد.

معاینه دندانپزشکی (چک آپ)

معاینه دندان شامل بررسی دندان، لثه، فک و دهان است.

مزایا: بیشتر بیماریهای دهان/مشکلات دندان در مراحل اولیه باعث ایجاد درد نمیشوند. معاینات منظم بهترین راه برای یافتن زودهنگام مشکلات است.

هنگامی که بدایم چه چیزی در شرف اتفاق است، می توانیم برای درمان بعدی برنامه ریزی کنیم.

اگر رضایت دهید، شاید خدمات زیر، در صورتی که به نفع دانش آموز باشد، بتواند ارائه شود:

اشعه ایکس از دندان ها

یک دستگاه اشعه ایکس با استفاده از اشعه، تصویری از آنچه در داخل بدن انفاق می افتد تولید می کند.

با استفاده از یک فیلم کوچک که در داخل دهان قرار می گیرد، از دندان ها عکس می گیریم.

فوايد: اشعه ایکس اطلاعاتی را در مورد دندان ها که با چشم غیر مسلح دیده نمی شوند به ما می دهد. اشعه ایکس می تواند پوسیدگی، عفونت و سایر مشکلات را پیدا کند.

خطرات: اشعه ایکس بسیار ایمن است. اشعه ایکس که معمولاً می گیریم اشعه کمتری نسبت به پرواز با هواپیما دارد.

کاربرد جلای فلوراید

جلای فلوراید یک درمان پیشگیرانه است که اگر حداقل هر شش ماه یکبار استفاده شود، بهترین نتیجه را دارد.

زدن جلای فلوراید روی دندان بسیار آسان است و معمولاً چند دقیقه طول می کشد. تا زمانی که آن را مسوک کنید، جلا به دندان ها می چسبد.

فوايد: فلوراید یک ماده معدنی معمولی است که به ساختن دندان های فوی و جلوگیری از پوسیدگی دندان کمک می کند. جلا فلوراید می تواند از شروع پوسیدگی جلوگیری کند و از سرعت پوسیدگی بکاهد.

خطرات: اگرچه نادر است، اما برخی افراد به یکی از اجزای جلای جلای فلوراید حساسیت دارند. دانش آموزانی که به کلوفونی/کلوفون، کازئین (پروتئین شیر) حساسیت یا آسم شدید دارند ممکن است نتوانند از جلا فلوراید استفاده کنند.

(شیارپوش ها) Fissure sealants

سیلانت ها (sealants) پوشش هایی بصورت رنگ هستند که بر روی شیارهای fissures (دندان زده می شوند. آنها معمولاً روی دندان های آسیاب گذاشته می شوند).

مزایا: سیلانت ها شیارهای دندان را می پوشانند و از گیر کردن غذا و میکروب جلوگیری می کنند. این کار از شروع پوسیدگی و گسترش آن در شیارها جلوگیری می کند.

بیشتر مواد شیارپوش حاوی فلوراید هستند. شیارپوش ها ممکن است به مرور زمان فرسوده شوند و ممکن است نیاز به ترمیم یا تعویض داشته باشند.

دانش آموزان می توانند از CDBS خود استفاده کنند:

- برای خدمات Smile Squad (اسمایل اسکواد)

- در یک کلینیک عمومی دندانپزشکی ویکتوریا

- در یک کلینیک خصوصی دندانپزشکی

دانش آموزان Smile Squad برای دانش آموزان واحد شرایط از CDBS استفاده خواهد کرد.

حتی اگر فرم رضایت CDBS را امضا نکنید، باز هم هر دانش آموزی، مراقبت های مربوط به دندان رایگان از Smile Squad دریافت می کند. هیچ هزینه ای به عهده شما نخواهد بود.

ما شما را تشویق میکنیم که فرم رضایت CDBS صورتحساب عمد (bulk-billing) را امضا کنید تا Smile Squad اجازه داشته باشد هزینه های تحت Medicare را مطالبه کند. این به ما کمک می کند تا مراقبت های مربوط به دندان را به ویکتوریایی های بیشتری ارائه دهیم.

برنامه بهره مندی دندانپزشکی کودکان (CDBS)

برخی از دانش آموزان ممکن است واجد شرایط برنامه بهره مندی دندانپزشکی کودکان دولت استرالیا (CDBS) از طریق Medicare باشند.

اگر فرم رضایت CDBS را امضا کنید، دولت استرالیا به ما اجازه می دهد که از طرف شما برای این نوع مراقبت های مربوط به دندان درخواست پرداخت کنیم.

برنامه بهره مندی دندانپزشکی کودکان (CDBS) چیست؟

CDBS یک برنامه Medicare (مدیکر) است که مراقبت های اولیه مربوط به دندان برای 0 تا 17 ساله های واجد شرایط را در یک دوره دو ساله ارائه می دهد.

هزینه های صورتحساب عمد برای مراجعه

Medicare از ما می خواهد که این اطلاعات را در اختیار شما قرار دهیم. اگر از CDBS استفاده می کنید، این مقادیر از سقف بهره مندی CDBS شما برداشته می شود:

سریوس	هزینه صورتحساب عمد	قدر پرداخت می کنید
معاینه دندانپزشکی (چک آپ)	\$9.60	\$0.00
اشعه ایکس دندان (در صورت نیاز)	34.50 دلار برای هر اشعه ایکس	\$0.00
شیارپوش ها (در صورت نیاز)	52.15 دلار (حداکثر) برای هر دندان	\$0.00
تمیز کردن دندان (در صورت نیاز)	101.55 دلار (حداکثر) بسته به مقدار نیاز به تمیز کردن	\$0.00
استفاده از جلای فلوراید برای تمام دندان ها (در صورت نیاز)	39.15 دلار برای هر درخواست (حداکثر دو درخواست در 12 ماه)	\$0.00

برای خواندن بیانیه کامل حريم شخص DHSV به www.dhsv.org.au/privacy مراجعه کنید یا کد QR زیر را اسکن کنید:



حقوق و مسئولیت ها

یک کپی از حقوق مراقبت های بهداشتی شما در وبسایت کمیسیون استرالیا در مورد اینمنی و کیفیت در مراقبت های بهداشتی موجود است.

حريم شخص

DHSV (Dental Health Service Victoria) با همکاری نمایندگی های

دندانپزشک جامعه محلی، خدمات Smile Squad ارائه می دهد.

مسئول تنظیم مدارک مراجعین Smile Squad است. DHSV به حريم شخص

شما احترام می گذارد و متعهد به حفاظت از اطلاعات شماست. ما اطلاعات شما

را بر اساس قانون سوابق بهداشتی و قانون حفاظت از حريم شخص و اطلاعات

مدیریت خواهیم کرد.

در زمانهای خاص، ما اطلاعات و نظرات را بمنظور تحقیق و ارزیابی

Smile Squad و بهبود خدمات خود گردآوری میکنیم. برای این کار ما

هویت شما را ناشناس نگه می داریم.

ما باید اطلاعات ناشناس را با سازمانهای دولتی مانند DHSV، وزارت آموزش و

پرورش و وزارت بهداشت به اشتراک بگذاریم. ما این کار را با هدف اینکه بتوانیم با

هم در مورد بهداشت دهان همه دانش آموزان مدرسه در ویکتوریا کسب اطلاعات

کنیم، انجام خواهیم داد. ما هر گونه اطلاعات شناسایی را حذف خواهیم کرد.

این فرم رضایت را برای شرکت در Smile Squad امضا کنید

نام مدرسه:

سال/کلاس (به عنوان مثال 2B): _____

تاریخ تولد دانش آموز: _____ / _____ / _____

نام کامل دانش آموز: _____

من جهت شرکت دانش آموز نامبرده فوق در برنامه دندانپزشکی مدرسه Smile Squad رضایت می‌دهم.

من رضایت می‌دهم که دانش آموز خدمات زیر را دریافت کند:

خیر بله

معاینه دندانپزشکی (چک آپ)

توجه: قبل از ارائه هر گونه خدمات دیگر باید جوابتان به معاینه دندانپزشکی "بله" باشد.

خیر بله

شیارپوش (در صورت نیاز)

خیر بله

اشعه ایکس دندان (در صورت نیاز)

خیر بله

تمیز کردن دندان (در صورت نیاز)

خیر بله

جلای فلوراید (در صورت نیاز)

ما در حال آموزش نسل بعدی متخصصان بهداشت دهان هستیم. دانش آموزان ممکن است توسط یک دانشجوی بهداشت دهان که تحت نظارت یک دندانپزشک مجرب Smile Squad کار می‌کند، معاینه شوند.

خیر بله

آیا رضایت می‌دهید که دانش آموز توسط یک دانشجوی بهداشت دهان/دندان معاینه شود؟

من تأیید می‌کنم که تا جایی که میدانم، تمام اطلاعات بهداشتی و شخصی مربوطه را که برای ارائه مراقبتهای مناسب لازم است، به Smile Squad ارائه کرده‌ام. با ارائه این رضایت، تأیید می‌کنم که این فرم رضایت و اطلاعات موجود در این بسته را مطالعه کرده‌ام. من اطلاعات کافی برای درک موارد زیر دارم:

خدمات دندانپزشکی

من از انواع خدمات دندانپزشکی ارائه شده توسط Smile Squad، از جمله بهره مندیها و خطرات موجود، محل انجام خدمات و ارائه دهنده آنها مطلع هستم. تمامی خدمات ارائه شده رایگان است.

مراقبت بعد از خدمات دندانپزشکی

من آگاهم که اگر دانش آموز پس از دریافت خدمات دندانپزشکی در مدرسه ناخوش شود، یا اگر به مراقبتهای اضافی نیاز داشته باشد که در مدرسه قابل مدیریت نباشد، دندانپزشک Smile Squad یا کارکنان مدرسه ممکن است با والدین، سرپرست قانونی یا مراقبت دهنده او تماس بگیرند.

حریم شخصی

من اطلاعات مربوط به حریم شخصی موجود در این بسته را خواهند و درک کرده ام و اذعان می‌کنم که آگاهم چگونه این برنامه، اطلاعات مراقبت‌های بهداشتی دانش آموز را مدیریت می‌کند.

امضا والدین/سرپرست/دانش آموز*: _____

والدین / سرپرست / دانش آموز* نام کامل: _____ / _____ / _____

*دانش آموزان 18 سال به بالا و آنها/ی که به منظور دسترسی به خدمات دندانپزشکی با کفایت محسوب می‌شوند، می‌توانند برای خود رضایت دهند. این موافقنامه از تاریخ امضا به مدت 12 ماه اعتبار دارد.

نام مدرسه: _____ سال / کلاس (به عنوان مثال 2B): _____

مشخصات دانش آموز

نام: _____ نام خانوادگی: _____

جنسیت: پسر دختر دیگر، لطفاً مشخص کنید

ضمایر شخصی ترجیحی دانش آموز کدامند؟ (اختیاری)

نشانی: _____

محله: _____ کد پستی: _____

اگر دانش آموزی هستید که برای خود رضایت من دهد، لطفاً موارد زیر را وارد کنید:

شماره تلفن: _____ ایمیل: _____

مشخصات والدین/سرپرست اضافی (اختیاری)**مشخصات والدین/سرپرست**

نام: _____ نام خانوادگی: _____

نام خانوادگی: _____ نسبت با دانش آموز: _____

نسبت با دانش آموز: _____ شماره تلفن: _____

شماره تلفن: _____ ایمیل: _____

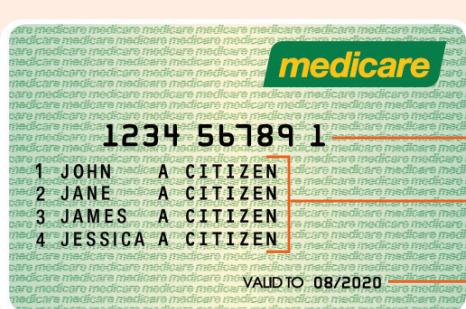
ایمیل: _____

آیا دانش آموز بومی یا از جزیره تورس استریت است؟

آیا دانش آموز بومی یا از جزیره تورس استریت است؟

 خیر، نه بومی و نه از جزیره تورس استریت خیر، نه بومی و نه از جزیره تورس استریت پناهنده بومی پناهجو از جزیره تورس استریت ترجیح من دهم نگویم بومی و از جزیره تورس استریت ترجیح میدهم نگویمآیا مترجم مورد نیاز است؟ خیر بله

ترجیح میدهید چه زبانی باشد:

آیا دانش آموز در استرالیا متولد شده است؟ خیر بله

اگر دانش آموز کارت مدلکر ندارد، لطفاً این بخش را خالی بگذارد.

شماره کارت مدلکر دانش آموز:

شماره رفانس فردی:

تاریخ انقضا:

فرم رضایت مراجعه کننده با صدور صورتحساب انبوه را امضا کنید تا به
اجازه دهید تا هزینه های تحت Medicare Smile Squad



Australian Government
Department of Health

فرم رضایت جهت صدور
صورتحساب انبوه برای هزینه مزایای دندانپزشکی کودک

من، مراجعه کننده / قیم قانونی گواهی می دهم که در ارتباط با موارد زیر به من آگاهی داده شده است:

- درمانی که از این تاریخ تحت برنامه مزایای دندانپزشکی کودک ارائه شده یا خواهد شد؛
- هزینه احتمالی این درمان؛ و
- که بابت خدمات تحت برنامه مزایای دندانپزشکی کودک، صورتحساب بصورت انبوه دریافت خواهم کرد و هزینه های این خدمات را از حب خود پرداخت نخواهم کرد، مشروط بر اینکه وجهه کافی زیر سقف مزایا قابل دسترسی باشد.

میدانم که من / مراجعه کننده فقط تا سقف مزایا به مزایای دندانپزشکی دسترسی خواهم داشت.

میدانم که ممکن است مزایا برای برخی از خدمات محدودیت هایی داشته باشد و اینکه برنامه مزایای دندانپزشکی کودک فقط طیف محدودی از خدمات را پوشش می دهد. درک میکنم که باید شخصاً هزینه های خدماتی را که تحت پوشش برنامه مزایای دندانپزشکی کودک نیستند، پرداخت کنم.

درک میکنم که هزینه خدمات، سقف مزایای موجود را کاهش می دهد و باید شخصاً هزینه های خدمات اضافی را پس از اتمام مزایا پرداخت کنم.

شماره رفرانس

شماره Medicare (مدیکر) مراجعه کننده

امضای مراجعه کننده / قیم قانونی

نام کامل شخص امضا کننده
(اگر غیر از مراجعه کننده است)

نام کامل مراجعه کننده

تاریخ

این فرم تا 31 دسامبر سالی که برای آن امضا شده است، معتبر است.

آیا دانش آموز آرژی شناخته شده ای دارد؟

اگر بله:

خیر

بله

غذا

کلوفونی/روزن

کازین (پروتئین شیر)

مورد دیگر

داروهای دیگر

آتنی بیوتیک ها

لاستیک یا انواع نوار

آیا دانش آموز در حال حاضر دارویی مصرف می کند؟

خیر اگر بله، لطفاً نام، دوز و دفعات مصرف دارو را ذکر کنید

بله

آیا دانش آموز بیماری ریوی دارد؟

اگر بله:

خیر

بله

در صورتی که در بیمارستان بستری بوده، ماه و سال را لیست کنید

مورد دیگر

سل

آسم

بیماری ریه

آیا دانش آموز مشکل قلبی و رگ دارد؟

اگر بله:

خیر

بله

بیماری روماتیسم قلبی

جراحی قلب

مورد دیگر

خونریزی زیاد یا اختلال خونی

نقص قلبی

فشار خون پایین یا بالا

آیا دانش آموز مشکل حسی، شناختی یا نیازهای اضافی (معلولیت) دارد؟

اگر بله:

خیر

بله

اختلال کم توجه

اضطراب یا افسردگی

فیزیکی (از جمله نیاز به دسترسی

به صندلی چرخدار)

مورد دیگر

اختلال بینایی یا شنوایی

ذهنی

آیا دانش آموز مشکل سلامتی یا پزشکی دیگری دارد؟

اگر بله:

خیر

بله

دیابت نوع 2

دیابت نوع 1

مشکل پزشکی مزمن (مانند

سکته مغزی، آرتیت)

سرطان

جراحی های دیگر (مانند پیوند

عضو، مفصل مصنوعی)

تشنج یا صرع

بیماری کبد

یماری کلیوی

مورد دیگر

بله خیر نامریوط

بله خیر نامریوط

مورد دیگر

آیا ممکن است دانش آموز باردار باشد؟

آیا دانش آموز از فرآورده های تنباق (سیگار) یا سیگار الکترونیکی (ویپینگ) استفاده می کند؟

سیگار

سیگار الکترونیک

اگر بله:

بله خیر نامریوط

آیا دانش آموز الكل مصرف می کند؟

اگر به یکی از موارد بالا پاسخ "مورد دیگر" دادید، لطفاً توضیح دهید.

سؤالات زیر را بخاطر این میپرسیم که ما را در درک بیشتر دانش آموز و تهیه بهترین برنامه برای او کمک کند.

آیا دانش آموز در قسمت دهان درد دارد (مثلًا به دلیل دندان درد، با مشکل خواب مواجه است؟) خیر بله

آیا دانش آموز به دلیل مغصه دندان یا دهان، در خوردن یا نوشیدن با مشکل مواجه است؟ خیر بله

آیا دانش آموز به دلیل مغصه دندان یا دهان در صحبت کردن واضح مشکل دارد؟ خیر بله

آیا دانش آموز به دلیل مغصه دندان یا دهان، مدرسه یا فعالیت های دیگر را از دست داده است؟ خیر بله

آیا دانش آموز به دلیل مغصه دندان یا دهان تبسم نمیکند، نمی خنده و یا وقتی با دانش آموزان دیگر است، از نشان دادن دندان اجتناب میکند؟ خیر بله

آیا دندان های دانش آموز را قبل از چک کرده اند؟ خیر بله

اگر بله، تاریخ آن در صورت مشخص بودن

آیا دانش آموز در سه سال گذشته به دلیل پوسیدگی دندان، آنرا پر کرده یا دندانش را کشیده است؟ مطمئن نیستم خیر بله

دانش آموز هر چند وقت یک بار نوشیدنی های شیرین شده با شکر، مانند آب میوه، نوشابه یا کوردیال مصرف می کند؟ سه بار یا بیشتر در روز یک یا دو بار در روز

چند بار در هفته

تقریبا هرگز

دانش آموز هر چند وقت یک بار دندان های خود را با خمیر دندان مسواک می کند؟ یک بار در روز (صبح) یک بار در روز (عصر)

دوبار در روز

کمتر از یک بار در روز

بیش از دو بار در روز

آیا دانش آموز در طول ویزیت های قبلی دندانپزشکی یا بعد از آن، ترس یا حساسیت یا تجربه منفی داشته است که ما باید در مورد آن آگاه باشیم؟ خیر بله

آیا برای کمک به تحمل بهتر دانش آموز، از شیوه ها یا حمایتهاهی استفاده می شود؟ به عنوان مثال، اسباب بازی مورد علاقه، برنامه آیفون، کتاب

(اگر بله، جزئیات را در زیر ارائه دهید و لطفاً برای بازدید بعدی همراه داشته باشید)

آیا هیچ یک از اعضای خانواده یا فردی که در یک خانه با دانش آموز زندگی می کند، مشکل عمده ای با دندان ها و/یا لثه های خود دارد؟ مطمئن نیستم خیر بله

آیا چیز دیگری وجود دارد که مایلید ما قبل از بررسی دندان و دهان دانش آموز بدانیم؟ خیر بله

اگر بله، لطفاً جزئیات را در زیر ارائه دهید.